

Theodore Botrel



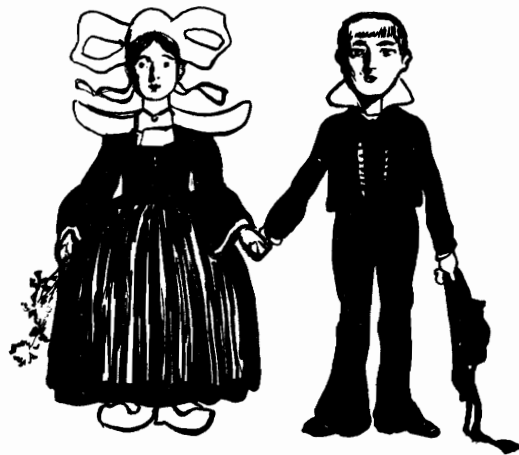
Chansons
de Not' Pays

Louis
Grehg
Editeur
R. D'Anjou.
PARIS

CHANSONS

DE

NOT' PAYS.



*Tous droits d'édition, de traduction, d'exécution
publique, de reproduction et d'arrangements
réservés pour tous pays, y compris la Suède,
la Norvège et le Danemark.*

Theodore Botrel

**Chansons
de Not' Pays**



Illustrées

par

Léonce Burret

et

G. Dola

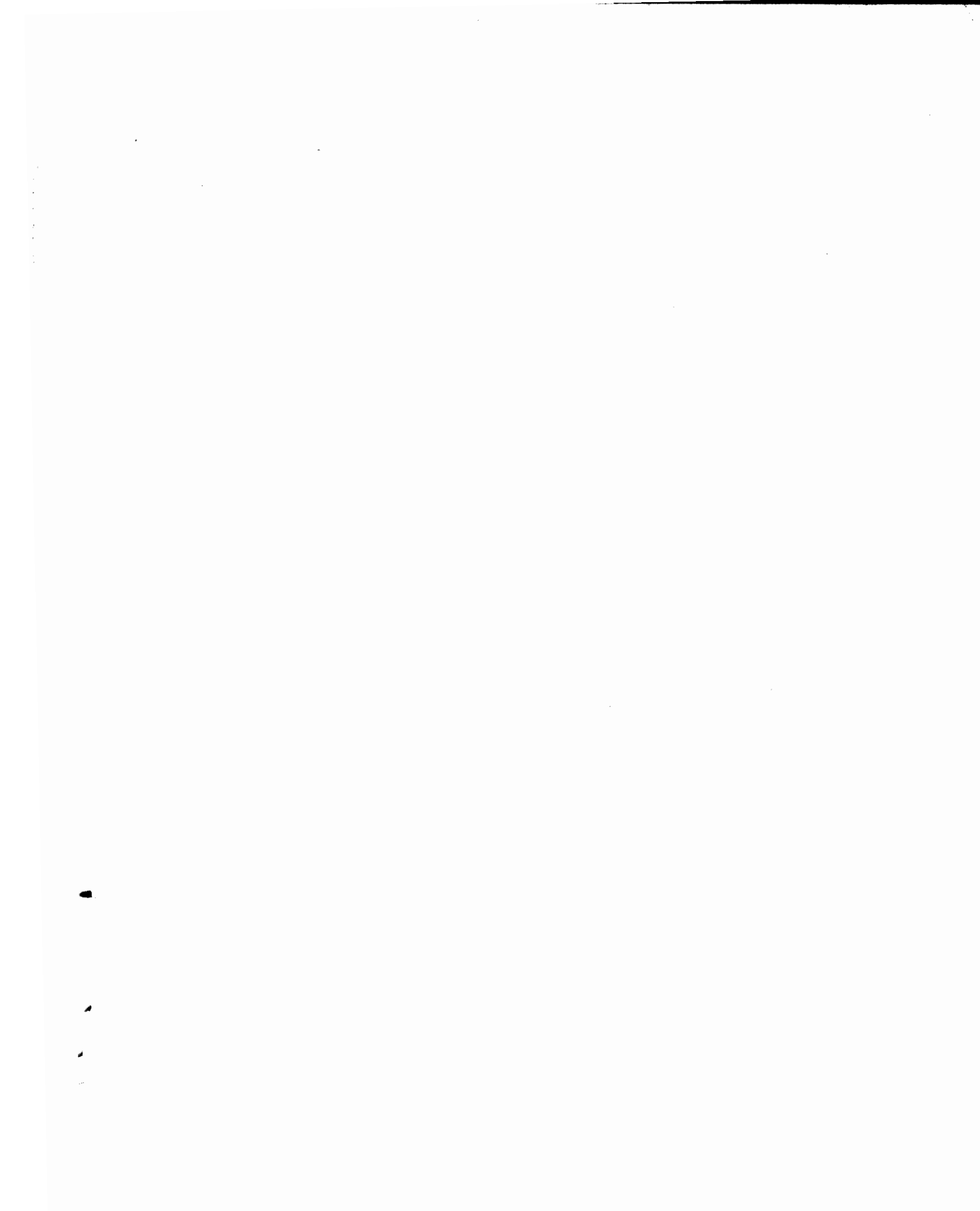
Prix net: 10 fr.

Paris

LOUIS GREGH, Éditeur, 78, Rue d'Anjou (8^e Ar^t)

Droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

M
1732
B7401





Cliché Villard. Quimper



Table des Matières

	Pages
N ^{os} 1. LA VEILLÉE	4
„ 2. PRINTEMPS DE BRETAGNE	11
„ 3. FLEUR D'AJONC	21
„ 4. VOGUE MA CHARRUE!	30
„ 5. L'ESPÉRÉ	40
„ 6. LE VIEUX GRIGOU	46
„ 7. SCÈNES D'ÉTÉ	57
„ 8. LE FIL CASSÉ	66
„ 9. CŒUR DE CHÊNE	72
„ 10. LES FILLES DE CHEZ NOUS	78
„ 11. DEBOUT AU VENT!	84
„ 12. LE CHANT DU PAYS	90
„ 13. MARIE TA FILLE !	96
„ 14. EN DÉRIVE!	102
„ 15. LA BOMBARDE	108





LA VEILLÉE.

Allegretto assai.

CHANT.

**Allegretto assai.**

Le grand vent d'Au - tomne Grave et mo - no -

PIANO.



al Coda.

to - ne Dans la nuit chan - ton - ne Un air triste et doux Mais, que nous im - por - te! Fermons bien la

porte Que la brise forte N'entre pas chez nous! Dans la grande salle Que chacun s'installe Narguant la ra -

- fa - le Qui hurle au de - hors: Chez moi, le feu brille, La châ - tai - gne grille, Le ci - dre pé -

...tille Etcoule à pleins bords! Ecouteurs d'his-

CODA.
♩ *Rall.*

grille, Le cidre pétille... Chantons le Pa_ys!

CODA.
♩ *Suivez.*

Ecouteurs d'histories,
Sous les poutres noires,
Devant les armoires
Ou près des lits clos,
Rangez-vous, meunières,
Fermiers et fermières,
Vieilles filandières,
Rudes matelots!
_ Durant que l'on veille
Le bon Dieu surveille
Le grain qui sommeille
Au cœur des guérets _
Un rouet ronronne,
Une horloge sonne:
Musique bretonne
Semblant faite exprès!

Écoutons des mousses
Aux jeunes frimousses
Les Sônes si douces,
Les gverziou si beaux....
Puis, dès que commence
Un vieil air de danse,
Marquons la cadence
A coups de sabots!
Ouvrons nos oreilles
Aux mille merveilles
Que les bonnes Vieilles
Diront des Aïeux:
A leur voix magique
Douce et nostalgique
La Bretagne antique
Surgit à nos yeux!

Chantons nos Ancêtres:
Nos Ducs et nos Prêtres,
Nos bardes champêtres
Bretons et Gallois;
Chantons les Vieux Druides,
Nos bons Saints candides,
Les Celtes solides
Pères des Gaulois!
Berçons de la sorte
La Légende morte
D'Alain-Barbe-torte,
De Nominoë,
De Ker-Is, la Belle,
D'Ahès, la rebelle,
De Grallon, fidèle,
De Saint Guénolé;

Chantons la mémoire
De ceux que l'Histoire
Cite, pleins de gloire
Au nombre des preux:
Budik l'inflexible,
Clisson, l'invincible,
Guesclin le terrible
Le plus grand d'entre eux!
Chantons à voix pleines
Nos fiers capitaines:
Les Cornic-Duchênes,
Les Duguay-Trouins;
Primauguet l'épique,
Bisson, le stoïque,
Surcouf, l'héroïque
Et leurs fiers marins!

Chantons à la file
Rennes, la grand' ville,
Quimper, la tranquille,
Brest au bord de l'eau,
Nantes, l'orgueilleuse,
Tréguier, la pieuse,
Dinan, la riieuse,
Vanne et Saint-Malo;
Chantons nos chapelles
Aux fines tourelles
Où les hirondelles
S'en vont se nicher;
Chantons, de nos belles,
La coiffe aux deux ailes
Toutes en dentelles
Comme leur clocher!

Et chantons, sans cesse,
La Bonne Duchesse
Qui, pour sa richesse,
Francisa l'Armor;
Que, comme elle, on crie:
"Gloire à la Patrie!
Bretagne à la vie
Et France à la mort!"
Puis, quand la Veillée
Sera terminée,
Vers leur maisonnée
Les gâs s'en iront
Par la nuit moins sombre
Précédés dans l'ombre
De Héros sans nombre
Qui les guideront!

.....
Quand le vent d'Automne
Dans la nuit chantonne
Son Chant monotone
Chez moi, mes amis,
Venez: le feu brille,
La châtaigne grille,
Le cidre pétille....
Chantons le Pays!

N° 2



PRINTEMPS
DE BRETAGNE.

Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND



PRINTEMPS DE BRETAGNE.

MÉLODIE.

Musique
de

ÉMILE DURAND.

CHANT. *Moderato (sans lenteur.)*

PIANO. *Moderato (sans lenteur.) marcato.*

Fai. sant place aux mois ro - ses, Les mois noirs vont fi -

Un peu moins vite.

p sostenuto.

- nir; Les oi-seaux et les ro - sés En-fin, vont re-ve -

_nir! Le Printemps en so - leil - le Un coin de mon cour -

Dolce.
f
mezza-voce.

Poco a poco cresc.
_til... Ma Bre - ta - gne s'é - veil - le A -

_vec le mois d'A - vril! Ma Bre - ta - gne s'é -

f

Poco rit. *1º Tempo.*
_veil - le A - vec le mois d'A - vril!

f
sf

Dolce.

La ter - re re - po -

p sostenuto.

-sé e A mis son ha - bit vert; D'u - ne nei - ge ro -

-sé e Chaque arbre est re - cou - vert. Du pommier la fleur

Dolce.

f *mezza-voce.*

pous - se, L'air en est em - bau - mé! Que

Poco a poco cresc.

ma Bretagne est dou - ce Quand vient le mois de Mai! _____ Que

ma Bretagne est dou - ce Quand vient le mois _____ de

f *Poco rit.*

1^o Tempo. *Dolce.*

Mai! _____ La nuit, sous la fu -

p

-tai e, Chante un doux rossi - gnol, Au coin de cha - que

tr

Poco rit. *A tempo. dolce.*

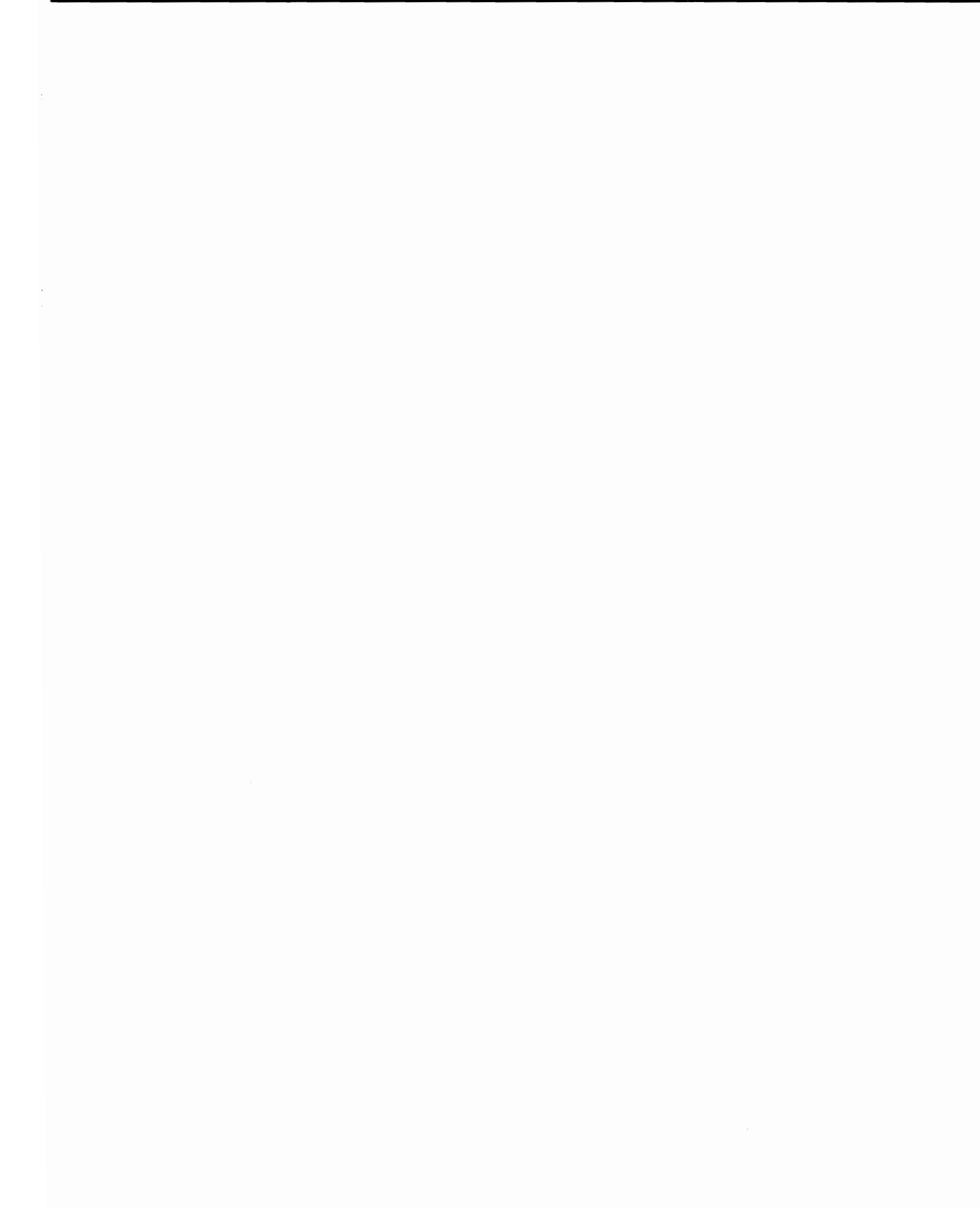
hai - e Un bai-ser prend son vol; De la laine en dor -

Dolce e cresc. poco a poco.

- mi - e Monte l'odeur du foin: Viens - t'en rêver, ma

mi - e, Sous le grand ciel de Juin! Viens-t'en rêver, ma

f mi - e, Sous le grand ciel de Juin!



N° 3



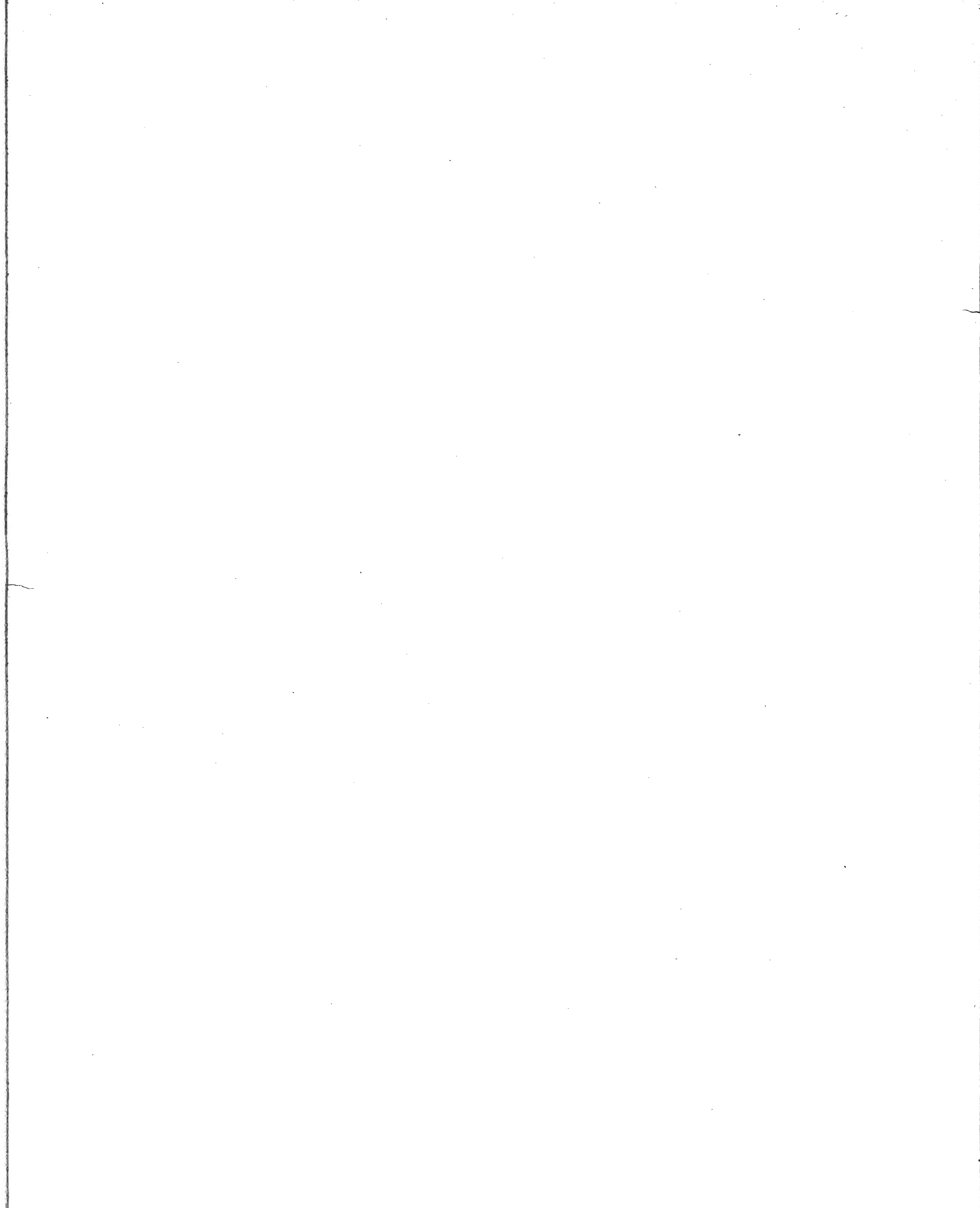
FLEUR D'AJONC.

Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND





FLEUR D'AJONC.

CHANSON BRETONNE.

Musique
de
ÉMILE DURAND.

Allegretto.

CHANT.

PIANO.

f *louré.*

p *poco rit.*

A tempo.

Ma pro - mi - se, simple et jo - li - e, N'a pas l'air d'un riche é - pi d'or Mais d'une

p *legato.*

Léger.

fleur é - pa - nou - i - e Dans la tris - te lande d'Arvor. Et c'est l'humble fleur de cam.

p *legato.*

-pa - gne Que les Bretons aiment le mieux: En l'ai - mant, j'ai me la Bre - ta - gne, La Bre -

-ta - gne de nos a - ïeux! Ah! que je l'ai - me donc La pau - vre

fleur d'a - - jonc! Ah! que je l'ai - me donc.

— Que je l'ai me donc La fleur d'a - jonc!

A tempo.

Quand la mor-ne lande bre-ton-ne Revêt son

p

Poco rit.

p legato.

grand manteau do-ré, La pauvre fleur d'ajonc lui don-ne Comme un rayon-nement sa-

Léger.

-cré: On la voit, le long de la rou-te, Brill-ler d'un éclat sans pa-

p legato.

sf

-reil Pour elle ay-ant gar-dé, sans dou-te, Les plus purs rayons du so-

ten.

p

leil! Ah! que je l'ai - me donc La pau - vre fleur d'a - jonc! Ah!

que je l'ai - me donc! ————— Que je l'aime donc La fleur d'a - jonc!

A tempo.

C'est ain - si que, dans machaumière, Anna -

ik, un matin d'é - té, Jet - te - ra la vi - ve lu - miè - re De sa jeune et douce beau -

Poco rit.

_té. Ah! je l'ai-me du fond de l'à-me! Hé-las! m'aimera-t'elle ain-si? C'est la

p legato. *sf* *p*

Plus lent. *ad libitum.* **I^o tempo.**

fleur d'ajonc fait te femme: La fleur qui char-me et pique au-si! Ah! que je l'ai-me

donc La fleur d'a-jonc! Ah! que je l'ai-me donc! ———— Que je l'aime

donc La fleur d'a-jonc! ————

f *ff* *p* *pp*

N° 4

VOGUE,

MA CHARRUE !



Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND



VOGUE, MA CHARBUE!

MÉLODIE.

Musique
de

ÉMILE DURAND.

CHANT.

Larghetto.

Je sais tous les se-

PIANO.

p sostenuto.

- crets de l'Océan a - mer

Et la Terre pour moi n'a plus aucun mys-

- tère - - - re:

Le sillon n'est-il pas la vague de la

Poco rit.

Ter - re? La vague est-elle pas le sil lon de la mer?

Poco rit.

A tempo e ben marcato.

mf Au re vers du co - teau _____ Ou sur la mer bour ru - - e, La.

A tempo.

mf

f

- bou - re, mon ba - teau! Et vo - gue, vo - gue, ma char - ru - - e! La.

Poco

f

Poco

f

animato.

ff

- bou - re, mon ba - teau! Et vo - gue, ma char ru - - e!

animato.

ff

ff

I.^o tempo.

La Terre et l'Océ-

p *p sosten.*

- an veut être a - do - rés: En mê - me temps que

f *p*

Dieu chaque jour je les pri - - - e, Et mes fi - lets sont

f

pleins, et ma grange est rem - pli - - e De poissons ar - gen -

A tempo e ben marcato.

mf *A tempo.*

-tés et de grands blés do - rés! _____ Au re-vers du co-

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The tempo is marked 'A tempo'.

-teau _____ Ou sur la mer bour - ru - e, La - bou - re, mon ba-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more active melody with some rests. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern, with some changes in chord structure. The dynamic remains mezzo-forte (*mf*).

-teau! Et vo - gue, vo - gue, ma _____ char - ru - e! La -

Poco

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more active melody with some rests. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern, with some changes in chord structure. The dynamic is marked *f*. The tempo is marked 'Poco'.

animato.

-bou - re, mon ba - teau! Et vo - gue, ma charru - e!

animato.

ff *ff*

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more active melody with some rests. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern, with some changes in chord structure. The dynamic is marked *ff*. The tempo is marked 'animato'.

1^o tempo.

Ma vie est à tous

1^o tempo.

p

p sosten.

deux: le-quel me la pren-dra? Se-ra-ce l'O-cé-

f

p

-an? ou sera-ce la Ter-re? A-fin de mieux ber-

Dolce.

f

Dolce.

-cer mon rê-ve so-li-tai-re, La Ter-re se-ra

Poco rit.

Poco rit.

A tempo e ben marcato.

douce et la mer chante - ra! Au revers du co - teau

A tempo.

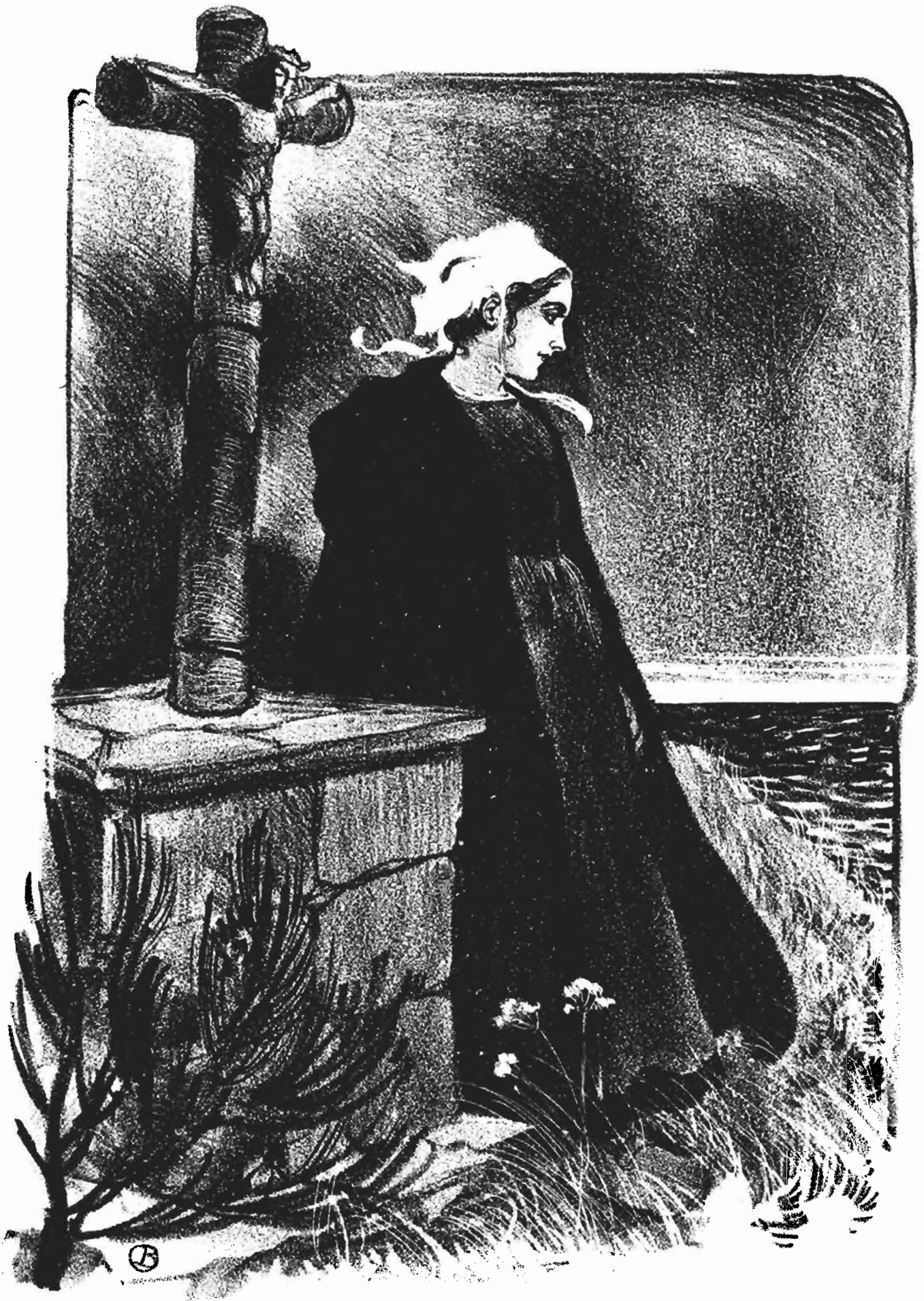
Ou sur la mer bour - ru - e, La - bou - re, mon ba -

Poco animato.

- teau! Et vo - gue, vo - gue, ma char - ru - e! La - bou - re, mon ba -

Poco animato.

- teau! Et vo - gue, ma charru - e!



CHANSONS DE NOT' PAYS

L' ESPÉRÉ.

Allegro ma non troppo.

PIANO.

mf

The piano introduction consists of six measures in 3/4 time, marked *mf*. The melody is written in the treble clef and features a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass line consists of chords: G3-B2, G3-B2, G3-B2, G3-B2, G3-B2, G3-B2.

Legato.

J'ai per - du mon cœur sur la grè - ve Le jour

The first line of the song features a vocal melody in the treble clef and piano accompaniment in the grand staff. The vocal line is marked *Legato.* and contains the lyrics "J'ai per - du mon cœur sur la grè - ve Le jour". The piano accompaniment includes chords and a bass line.

du dé - part de Tan - guy — Et, de - puis, sans re - pos ni

The second line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "du dé - part de Tan - guy — Et, de - puis, sans re - pos ni". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

5^e Couplet al Coda.

trè - ve J'ai lan - - - gui... J'ai lan - gui!

5^e Couplet al Coda.

CODA.

L'es - - - pé - rer!!!

CODA.

p *pp*

red. *

Tanguy n'est pas rentré d'Islande
 D'où sont rentrés tous les amis:
 Courlis! courlis! je vous demande
 Mon Promis...
 Mon Promis!

Hier des pêcheurs, dans la nuit sombre,
 Ont pris un cœur dans leurs chalus
 Qui pleurait et saignait dans l'ombre
 Tant et plus...
 Tant et plus!

Ils l'ont porté dans ma demeure
 En me disant: il t'appartient!
 - Est-ce mon cœur qui saigne et pleure
 Ou le sien?...
 Ou le sien?

Jusqu'au jour où je serai morte
 Je veux l'aimer et le pleurer
 Et, debout au seuil de ma porte,
 L'espérer...
 L'espérer!!!

N° 6



LE VIEUX

GRIGOU.

Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND



LE VIEUX GRIGOU.

CHANSON.

Musique
de
ÉMILE DURAND.

Tempo giusto.

CHANT.

PIANO.

Pour en - ri - chir son
 bas de lai - ne, Le vieux gri - gou, ma - tin et soir, Bu - vait de
 l'eau, man - geait à pei - ne Un maigre qui - gnon de pain noir... A prè -
 - scen - do. *mf* *ff* *mf*
 - sent que le voi - là ri - che, Il peut se payer du pain blanc. — Mais,

mais, pour manger sa blan-che mi - che Le gri - gou n'a plus u - ne

p Legato.

dent! Le gri-gou n'a plus u - ne dent! Plus — u - ne dent!

f *tr* *ff*

Il vé - cut tou - jours so - li - tai - re, Ter - ré comme un

tr *p*

loup dans son coin, Dor-mant la nuit, vau - tré par ter - re,

Cre - scen - do.

sur un peu de paille et de foin... A pré-sent, sa vieil-le car-cas - se S'é -

mf *ff* *mf*

-ta - le dans un beau lit - clos... Mais, mais le cau - chemar l'y tra -

f *p Legato.*

-cas - se: Le gri - gou n'a plus de re - pos! Le gri - gou n'a plus de re -

f

-pos! Plus de re - pos!

ff *tr* *tr*

Il n'eut fem - me, gar - çon, ni fil - le, Ne se fit ja - mais un foy -

p

-er: _____ N'ai - mant à voir que l'or qui bril - le, Ne vit jamais que l'or bril -

Cre - scen - do. *mf*

-ler!... L'A - mour peut frapper _____ à sa por - te, Rien

ff *mf*

ne sau - ra plus le char - mer... _____ Son cœur est mort, son âme est

p *Legato.*

mor - te: Le gri - gou ne peut plus ai - mer! Le gri - gou ne peut plus ai -

_ mer! Non, jamais plus ai - mer!

Il mau - dis - sait les pau - vres hè - res, Ne se - cou - rut ja - mais les

vieux: Il n'au - ra jamais leurs pri - è - res Et n'en tre - ra pas dans les

Cre - scen do.

cieux.... — Au mi - lieu de ses tas d'or jau - ne, Le voi - là bien pauvre au jour -

sf *p* *Legato.*

Un peu moins vite.

d'hui: — Vi - vons! ai - mons! faisons l'au - mô - ne... Nous se -

p *Sostenuto.*

- rons plus ri - ches que lui! Vi - vons! ai - mons! Faisons l'au -

sf *Cre - scen - do.*

Poco allargando.

- mô - ne. Nous se - rons plus ri - ches que lui! Plus riches que lui!

ff



G. Dola
00

SCÈNES D'ÉTÉ.

CHANSON BRETONNE.

Musique
de
ÉMILE DURAND.

Allegretto.

CHANT.

PIANO.

f *p* *ff* *p*

Dans la foule empressé - e Des parents, des a - mis, ——— S'en

vient la fi - an - cé - e Au bras de son — pro - mis. Son front

court.

blanc se__co - lo - re, Son œil est un__bleu - et: On croirait

voir l'au - ro - re D'un beau jour_____de Juil - let! On croirait

voir l'au - ro - re D'un beau jour_____de Juil - let!_____

Rit. **A tempo.**

Rit. **A tempo.**

f

Un peu plus lent. D'une voix tremblotante.

Voy - ez la bon - ne vieil - le

Un peu plus lent.

p

Et le vieux re - trai - té, _____ Comme ils ten - dent l'o -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter rest, a half note D5, a quarter rest, and eighth notes E5, F#5, and G5. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. The right hand starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4, then a quarter rest, and eighth notes C5, B4, and A4. The left hand starts with a quarter note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4, then a quarter rest, and eighth notes D4, C4, and B3.

-reil - le Aux chan - sons de l'é - té! _____ La bon - ne vieil - le

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a quarter note D5, a quarter rest, eighth notes E5, F#5, and G5, and finally a quarter note A5. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including quarter and eighth notes in both hands.

ja - - se, Le vieux rit comme un fou: Ils sa -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a quarter note D5, a quarter rest, eighth notes E5, F#5, and G5, and finally a quarter note A5. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including quarter and eighth notes in both hands.

-vou - - rent l'ex - ta - se De leur der - nier _____ mois

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a quarter note D5, a quarter rest, eighth notes E5, F#5, and G5, and finally a quarter note A5. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including quarter and eighth notes in both hands.

d'Août! Ils sa - vou - rent l'ex - ta - se De leur der -

I^o tempo. *Gaiement.*

nier - - - - - mois d'Août! **I^o tempo.** Voi -

-là Sep - tembre en fê - te: Les gas sont as - sem - blés, - - - -

court.

Car la récolte est fai - te: On va bat - tre les blés; Ac - cou -

_rez a la dan - se, Fil - let - tes aux - yeux

p e cre - _scen - _do.

doux : Bat - tons l'aire en ca - den - ce Au ryth - me

f

des bi - nious! Bat - tons l'aire en ca -

f

Poco allarg.

_den - ce Au rythme des bi - nious!

A tempo.

Poco allarg. *ff*

N° 8

LE FIL CASSÉ.



Poésie

et Musique

de

Théodore BOTREL



LE FIL CASSÉ.

CHANSON DE VEILLÉE

Allegretto assai.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. The piece begins with a *mf* dynamic. The right hand features a melody of eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of piano introduction. The right hand continues the melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. A section marked *p* (piano) begins at the end of the system, indicated by a double bar line and a section sign (§).

First system of the vocal line. The melody is simple and follows the lyrics. The lyrics are: Suis al - lé hier au Mou - lin Voir mamie An - net - te;

Third system of piano accompaniment. The right hand plays chords and the left hand continues the eighth-note accompaniment.

Second system of the vocal line. The melody continues with the lyrics: Comme el - le fi - lait le lin De sa que - nouil - let - te

Fourth system of piano accompaniment. The right hand plays chords and the left hand continues the eighth-note accompaniment.

(Chœur ad lib.)

Moi je tour.nais le rou - et, Rrrouù et rou don - dai - ne

(Chœur ad lib.)

En son.geant à mon se - cret Rrrouù et rou don - dè!

II

Doucettement j'y dirai:
« Ma petite blonde,
Je t'aime et je t'aimerai
Plus que tout au monde... »
Encore un tour de rouet
Rrrouù et rou dondaine,
Et j'y dirai mon secret
Rrrouù et rou dondè!

III

J'y dirai: « J'aime tes yeux
Couleur de pervenche
Où l'on voit un coin des cieux
Sous la coiffe blanche... »
Encore un tour de rouet
Rrrouù et rou dondaine,
Et j'y dirai mon secret
Rrrouù et rou dondè!

IV

J'y dirai surtout: « Mon cœur,
Moi qui suis timide
Je t'aime pour ta douceur
Et ton air candide! »
Encore un tour de rouet
Rrrouù et rou dondaine,
Et j'y dirai mon secret
Rrrouù et rou dondè!

V

J'y dirai: « Si tu le veux
Sois ma fiancée
On s'y mariera tous deux
La Noël passée... »
Un dernier tour de rouet
Rrrouù et rou dondaine,
Et j'y dirai mon secret
Rrrouù et rou dondè!

VI

Enfin, j'y conte, tout haut,
Ce qui me tracasse
Mais je tourne un tour de trop
Et le fil se casse!
Et pour ce tour de rouet
Rrrouù et rou dondaine,
Je reçois un grand soufflet!
Rrrouù et rou dondè!

VII

En voyant la douce enfant
Agir de la sorte,
Comme un diable me levant
Je gagnai la porte
Remportant, grâce au rouet,
Rrrouù et rou dondaine,
Une giffle... et mon secret!
Rrrouù et rou dondè!

VIII

Le bonheur à quoi tient-il
Dans plus d'un ménage?
Ne tient, souvent, qu'à un fil
Et point davantage:
Avant de dir' vot' secret
Rrrouù et rou dondaine,
Cassez le fil du rouet!!!
Rrrouù et rou dondè!

N° 9

CŒUR DE CHÊNE .

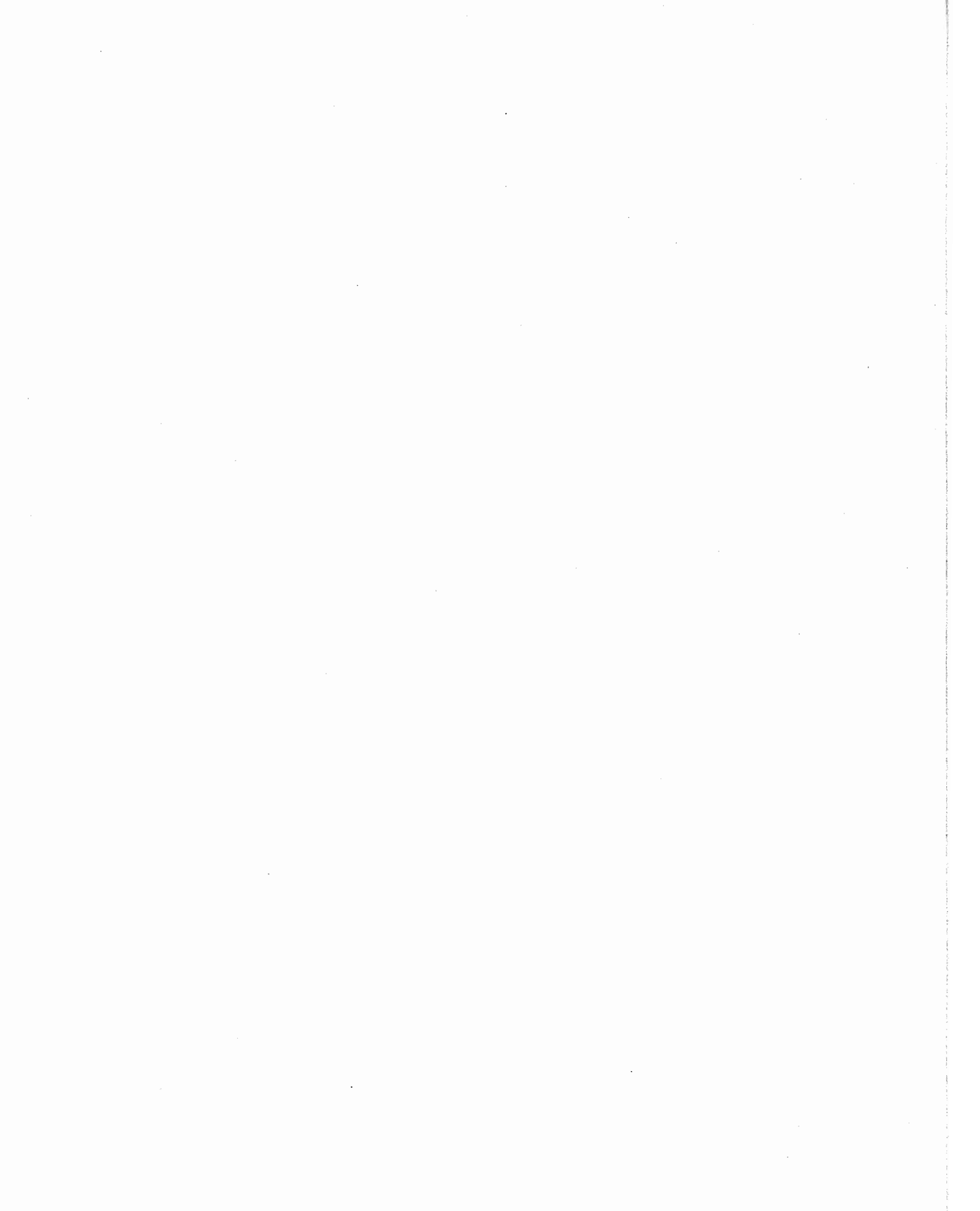


Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND





CŒUR DE CHÊNE.

LÉGENDE BRETONNE

Musique
de

ÉMILE DURAND.

Larghetto sans lenteur.

PIANO.

The piano introduction is in 2/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It features a series of chords and melodic fragments in both hands. Dynamics include *ff* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), *sf* (sforzando), and *p* (piano). The piece concludes with a *p* dynamic.

Bien déclamé, sans rigueur de mesure.⁽¹⁾

The first line of the song is in 6/8 time. The vocal line is written on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "Au mi lieu de la grè - ve ——— Qui mène à Tré - gas - tel, De Saint Guirec s'é -".

The second line of the song continues in 6/8 time. The lyrics are: "lè - ve ——— L'o - ra - toire et l'au - tel: Là, s'en vont les fil - let - tes". The piano accompaniment includes a *Sostenuto* marking.

The third line of the song is in 2/4 time. The lyrics are: "Dans un tendre des - sein, Piquer des é - pin - glet - tes Dans le Cœur du vieux". The piano accompaniment features triplets and a *Suivez. sf* marking. The piece ends with a *Rit.* (ritardando) marking and a final 2/4 time signature.

⁽¹⁾ Les couplets doivent être bien déclamés: à cet effet, une grande latitude est laissée à l'interprète sous le rapport du rythme; le refrain seul doit être bien mesuré.

Mesuré.

Saint. Ce - lui qui fait ma pei - ne A le cœur dur et sec Comme le Cœur de

chê - - - ne De Mon - sieur Saint Gui - rec! _____

§ Pour finir.

2^e COUPLET.

J'ai pi - qué, hier di - man - che, Les é - pin - gles d'a - cier _____

— Fi - xant ma coif - fe blan - che — Et mon beau ta - bli - er... Et chaque é - pin - gle, à ter - re —

— Est tombée à son tour... Comme aux pieds de Jean Pier - re Rit. A tempo. Tombe mon pauvre a - mour! Ce - lui qui fait ma

pei - ne A le cœur dur et sec! Comme le Cœur de chê - ne De Mon - sieur Saint Gui - rec! _____

3^e COUPLET.

Mais, voyant mes a - lar - mes, Le Cœur com - pa - tis - sant _____

— A ver - sé qua - tre lar - mes, Quatre lar - mes de sang: Cette é - pin - gle san - glan - te —

— Du Cœur mi - ra - cu - leux, Il faut que je la plan - te Rit. A tempo. Au cœur de l'ou - bli - eux... Et je verrai sans

pei - ne S'il a le cœur plus sec Que le vieux Cœur de chê - ne De Mon - sieur Saint Gui - rec! _____

N° 1.

LES FILLES

DE CHEZ NOUS.



Poésie et Musique

de

Théodore BOTREL



LES FILLES DE CHEZ NOUS.

Allegretto.

CHANT.

Allegretto.

PIANO.

f *ff*

Ah! que les fil - les de chez nous Sont donc de bel - les

p

fil - les! Elles vous ont de si beaux yeux, Des ri - res clairs et si joy -

- eux Sous leurs coiffes gentil - les — Que nous nous sentons, mal - grénous, Le

cœur tout sens dessus des - sous! You! — Vivent les fil.les de chez nous! —

Ah! que les filles de chez nous
Sont donc de bonnes filles!
En les voyant, d'un tour de main,
Partager leur morceau de pain
Avec les Yann-Guenilles,
Vrai, nous devenons, malgré nous,
Des guenillons presque jaloux!
You!
Vivent les filles de chez nous!

Ah! que les filles de chez nous
Sont donc de rudes filles!
En les voyant, dans le couchant,
Couper les blés du fil tranchant
De leurs grandes faucilles
Nous pensons toujours, malgré nous,
Aux Celtes aux beaux cheveux roux!...
You!
Vivent les filles de chez nous!

Ah! que les filles de chez nous
Sont donc d'honnêtes filles!
Elles vous ont de si bons mots
Pour se moquer des doux propos
De tous les mauvais drilles
Que nous voudrions - malgré nous -
Etre leur frère ou leur époux!
You!
Vivent les filles de chez nous!

Ah! que les filles de chez nous
Sont donc de saintes filles!
En les voyant prier le Ciel,
Les yeux baissés, devant l'Autel,
Le front contre les grilles,
La Foi nous revient - malgré nous -
Et nous tombons à deux genoux!
You!
Vivent les filles de chez nous!

Ah! que les filles de chez nous
Restent donc en Bretagne!
Dans la grand' Ville, adieu Bonheur,
Beauté du corps, santé du cœur:
On perd plus qu'on ne gagne!
Pour les fleurs des champs, voyez-vous,
Il faut un air très pur, très doux:
You!
Vive notre petit chez nous!

N° III

DEBOUT AU VENT!



Poésie et Musique

de

Théodore BOTREL



CHANSONS DE NOT' PAYS

DEBOUT AU VENT!

CHANSON DE MARIN

Allegretto assai.

CHANT.

Allegretto assai.

PIANO.

Quand nous allons à la pê-che De la sole et du mer lus_____

No-tre grand' voile et sa flèche Ont soif de vent tant et plus...._____

Mais quand on part vent ar_rîè_re On re_vient, le plus sou_vent, — Par

vent contrai_re, Par vent con_traî_re, De_bout au vent!

II

Bah! nous serons moins rapides:
S'il le faut, nous louvoïrons
Après quoi, nos bras solides
Souqueront aux avirons:
Pare à virer, mon vieux frère!
Au plus près tout comme avant,
Par vent contraire,
Par vent contraire,
Debout au vent!

III

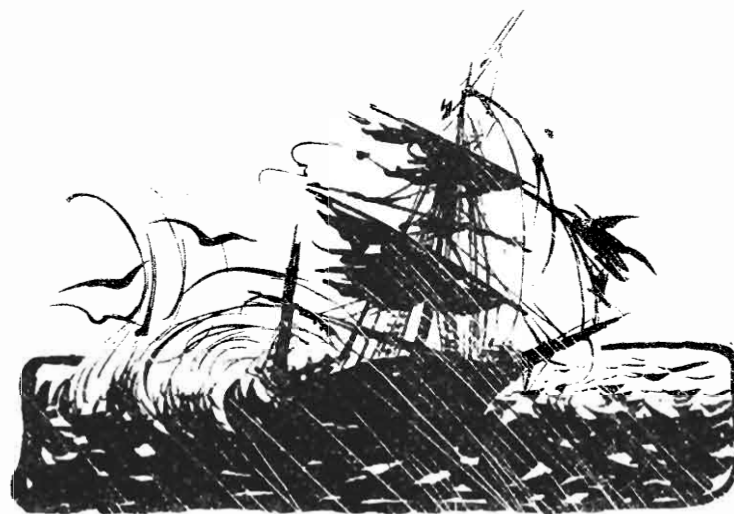
Bref, nous rallions la berge
Puis, avec les mareyeux,
Nous entrons boire, à l'auberge,
Un coup de cidre...ou ben deux....
Quand voici la ménagère
Qui s'avance, l'œil méchant,
Le nez sévère,
Le nez sévère,
Debout au vent!

IV

Mais il rit de la tempête
C'ti-là qui va bourlinguant;
S'agit de baisser la tête:
Laissons passer l'ouragan;
Un baiser la fera taire,
Rentrions vite, en louvoyant,
Par vent contraire,
Par vent contraire,
Debout au vent!

V

Et c'est ainsi qu'en ce monde
Si l'on est bon matelot
On pourra vaincre à la ronde
Le Vent, la Femme et le Flot:
Sur la Mer et sur la Terre
Il faut naviguer souvent
Par vent contraire,
Par vent contraire,
Debout au vent!



LE CHANT DU PAYS.

Poésie et Musique

de

Théodore BOTREL



LE CHANT DU PAYS

(LÉGENDE DANS LA FORME POPULAIRE.)

Allegretto non troppo.

CHANT.

Allegretto non troppo.

Par

PIANO.

un ma - tin de Fé - vri - er — Tan - gui, tan - guez! Le jo - li pe - tit gâs, Tan -

- guy — Tan - guons, tan - gui! S'en fut s'en - ga - ger moussail - lon Tan - guons!

S'engagea sur un Morûtier!
 Rouli, roulez!
 Dédaignant tangage et roulis,
 Roulons, rouli!
 Il chantait, debout, sur le pont,
 Roulons!

Mais un soir le briek a sombré,
 Tangui, tanguiez!
 Et tout l'équipage a péri
 Tanguons, tangui!
 Hormis le petit moussaillon;
 Tanguons!

Une Sirène en eût pitié
 Rouli, roulez!
 L'enserra dans ses bras jolis
 Roulons, rouli!
 Et l'emporta dans sa maison,
 Roulons!

.... Son Palais du fond de la Mé
 Tangui, tanguiez!
 De fleurs de goëmon fleuri,
 Tanguons, tangui!
 Gardé par d'énormes poissons,
 Tanguons!

Et, depuis lors, l'a tant aimé
 Rouli, roulez!
 Qu'il est devenu son mari
 Roulons, rouli!
 Et Roi des Océans sans fond!
 Roulons!

C'est lui qui, par les nuits d'Eté,
 Tangui, tanguiez!
 Chante, en songeant à sa Patrie,
 Tanguons, tangui!
 Un tendre et doux sône breton,
 Tanguons!

Et c'est en l'écouter chanter
 Rouli, roulez!
 Que tant de nos gâs ont péri....
 Roulons, rouli!
 Et que nous-mêmes périrons
 Roulons!

Tant il est doux pour l'Exilé
 Tangui, tanguiez!
 D'écouter le Chant du Pays,
 Tanguons, tangui!
 Dût-on mourir de la Chanson!..
 Tanguons,
 Sombrons!



CHANSONS DE NOT' PAYS

MARIE TA FILLE!

CHANSON DE VEILLÉE

Allegro.

CHANT.

PIANO.

(Chœur ad lib.)

Nous a_vons u . ne fil . let . te Youp la la la . ri . ra!

(Chœur ad lib.)

Qui voudrait ben, la pau . vret . te! Youp la la la . ri . ra! Au plus tôt s'y

(Chœur ad lib.)

REFRAIN.

ma - ri - er!... Youp, youp, youp, la - ri - rette ô gué! Ma - rie ton

gâs Quand tu vou - dras.... Ta fill'... quand tu pour - ras!

Pour finir.

- ras!

II

Ya ben les gas du village
 Youp la la larira!
 Tous quasi-pauvrets, je gage:
 Youp la la larira!
 La trouv'nt point riche à leur gré!
 Youp, youp, youp, larirette ô gué!
 Marie ton gâs, etc.

III

Et pourtant la pauvre fille
 Youp la la larira!
 Est modeste et ben gentille:
 Youp la la larira!
 C'est tout-à-fait not' portrait⁽¹⁾
 Youp, youp, youp, larirette ô gué!
 Marie ton gâs, etc.

IV

Mais suffit plus d'être honnête
 Youp la la larira!
 Travailleuse et mignonnette:
 Youp la la larira!
 Il faut des rent's à côté
 Youp, youp, youp, larirette ô gué!
 Marie ton gâs, etc.

V

Un mari ça d'vient un rêve:
 Youp la la larira
 Les épouseux sont en grève...
 Youp la la larira!
 Ils vont p't'êtr' se syndiquer!...
 Youp, youp, youp, larirette ô gué!
 Marie ton gâs, etc.

VI

Moi, lorsque j'ons vu sa mère
 Youp la la larira!
 Je n'ons point fait tant d'manières:
 Youp la la larira!
 «J'te vas? tu m'vas!...j't'épous'rai!»
 Youp, youp, youp, larirette ô gué!
 Marie ton gâs, etc.

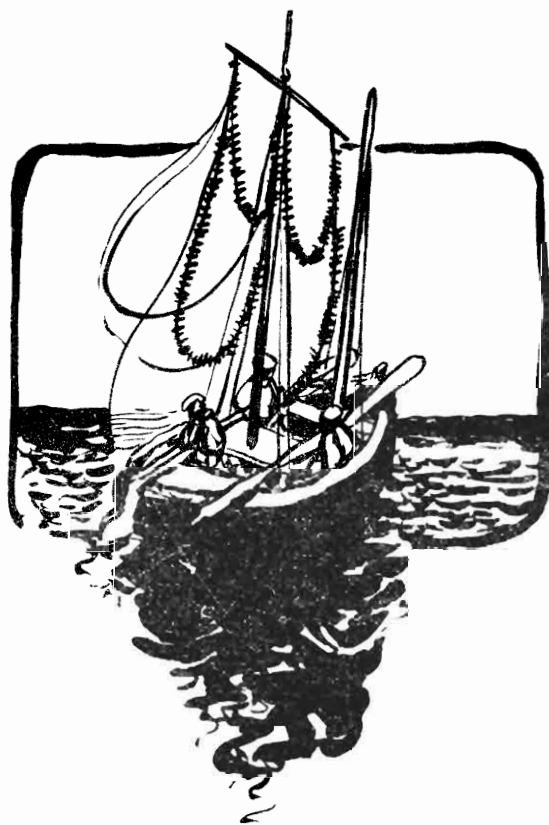
VII

Reste fill', ma pauvr' Marie:
 Youp la la larira!
 J'pouvons point t'mettre en lot'rie
 Youp la la larira!
 Ni te conduire au marché!!!
 Youp, youp, youp, larirette ô gué!
 Marie ton gâs, etc.

⁽¹⁾ Prononcer Pourtré.

N° 14

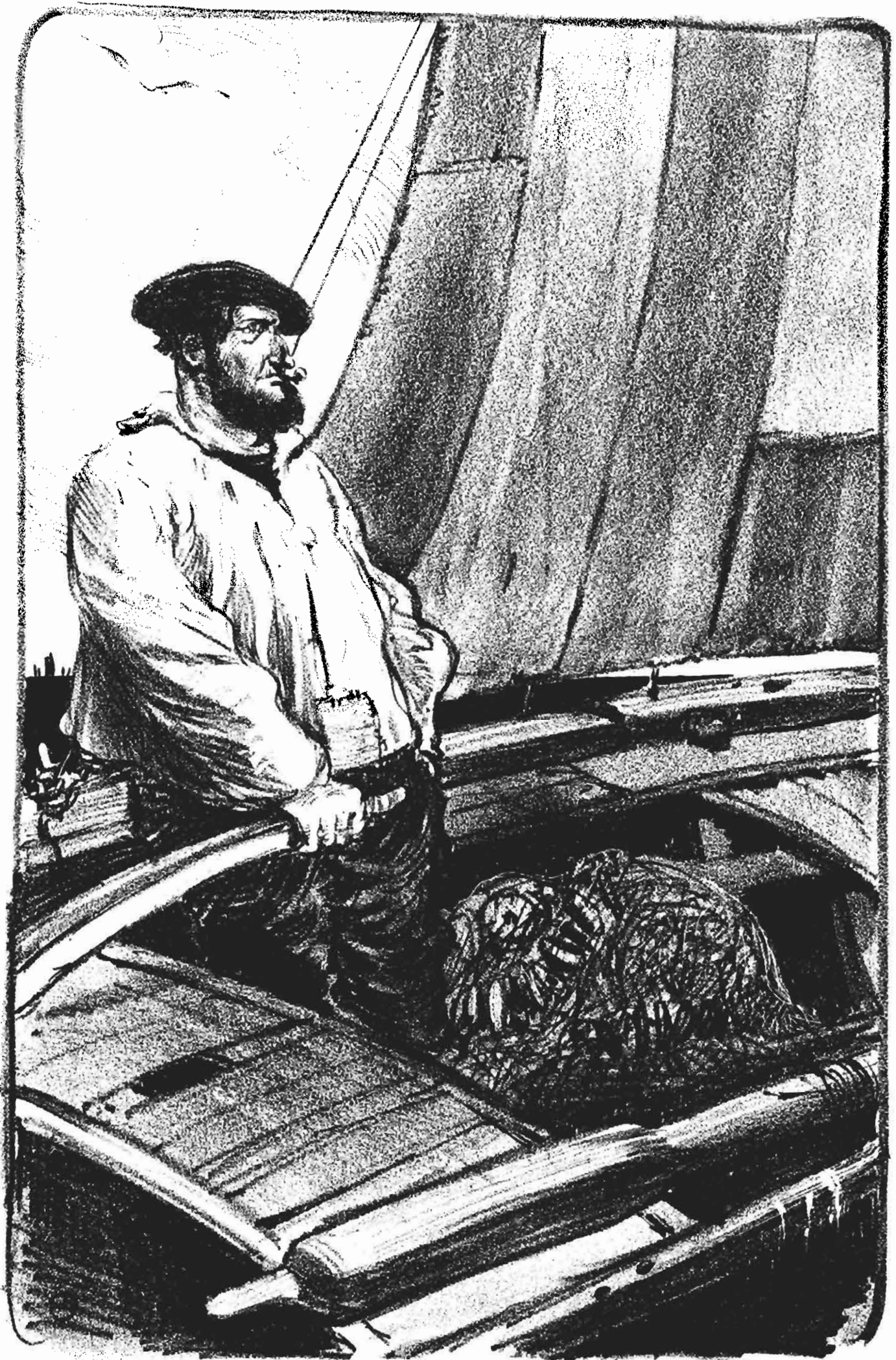
EN DÉRIVE !



Poésie et Musique

de

Théodore BOTREL



CHANSONS DE NOT' PAYS

EN DÉRIVE!

CHANT. *Tempo moderato.* §

Sur la cô-te per -

PIANO. *Tempo moderato.* §

f *p*

fi - de Du roy - au - me d'A - mour Mon cœur, fol in - tré -

-pide, A mis le cap, un jour! Mon cœur, en dé - ri - ve, O - ù lon -

entre les couplets. § pour finir.

-lé! — Mon cœur, en dé-ri-ve, S'en est al-lé! — lé! —

II

Sur l'Océan du Rêve
Par un triste matin
Je l'ai vu, de la grève,
Disparaître au lointain!

Mon cœur, en dérive,
Oïï lonlé!
Mon cœur, en dérive
S'en est allé!

III

Il n'a ni barre ni voile
Ni pilote avec lui....
Il n'a pas une étoile
Pour éclairer sa nuit!

Mon cœur, en dérive,
Oïï lonlé!
Mon cœur, en dérive
S'en est allé!

IV

Matelot, dis-moi vite:
L'as-tu point rencontré
Sur la Côte maudite
Brisé, désespéré?

Mon cœur, en dérive,
Oïï lonlé!
Mon cœur, en dérive
S'en est allé!

V

Prends bien vite à la traîne
Et porte ses débris
Aux pieds de l'inhumaine
Qui ne l'a pas compris....

Mon cœur, en dérive,
Oïï lonlé!
Mon cœur, en dérive
S'en est allé!

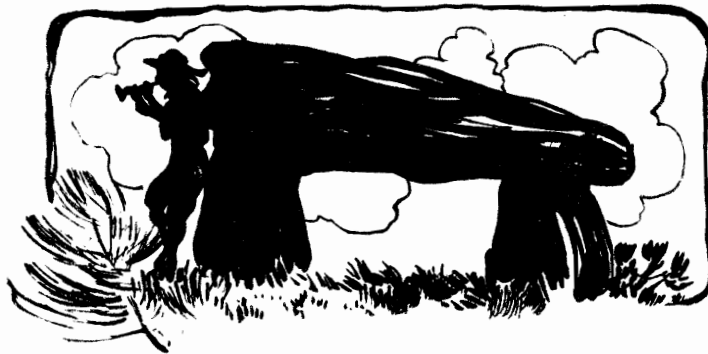
VI

Et dis-lui: «Mon étrave
A, loin du sol breton,
Heurté ce cœur-épave
Où j'ai lu votre nom....

Ce cœur, en dérive,
Oïï lonlé!
Ce cœur, en dérive
S'en est allé!»

N° 15

LA BOMBARDE.



Poésie de

Théodore BOTREL

Musique de

Émile DURAND



LA BOMBARDE.

CHANSON BRETONNE.

Musique
de
ÉMILE DURAND.

Allegro.

PIANO.

(*) **Moderato.**

Rall. tr

Dans un ba-hut de hê-tre

Mod^{to}

p

J'ai trouvé le haut-bois, — Le vieux haut-bois champê-tre D'un Bar - de d'autre -

- fois; — Sur la lande bre - ton - ne — Le posant, — je lui dis:

(*) Donner à chacun des 2 temps de la mesure à ♩ la durée d'une mesure à $\frac{2}{4}$.

«Par pi-tié, son-ne, son-ne Tes chansons de ja-dis!»

Allegro.

Sonne, ma bom-bar-de, Sonne tout le jour; Sonne du vieux Bar-de,

Allegro.

mf

Les refrains d'a-mour! De l'au-be mys-ti-que Au couchant ver-

Dolce poco rit. *Rall.*

-meil, De l'à-me cel-ti-que Ber-ce le som-meil!

p

1^o tempo.

f

Moderato.

Hé - las! à

Rall. rit.

p

ma de man - de Le hautbois restant sourd, Au dolmen de la lan - de

Jem'en fus d'un pas lourd, Et portant à ma lè - vre Le flûtiau des a -

ieux, Tout tremblant, l'âme en fièvre, J'en sonnai de mon mieux!

Allegro.
 Sonne, ma bom - bar - de, Sonne tout le jour; — Sonne, du vieux Bar - de,
Allegro.
mf

Les refrains d'a - mour! — De l'au - be mys - ti - que Au couchant ver -

Dolce poco rit. *Rall.*
 -meil, — De l'âme cel - ti - que Ber - ce le som - meil!

p

1^o Tempo.

f

Moderato.

En - fin, de

Rall. tr.

p

Moderato.

sa bombarde Reconnaissant l'ap - pel, ——— Tout - à-coup — le vieux Barde

Appa - rut sur l'au - tel. ——— Il me dit: "Sonne à l'ai - se! — Petit gâs, — sonne

donc: Si ta lèvre est française Ton cœur est bien breton!

Allegro.

Sonne, ma bom - bar - de, Sonnetout le jour; — Sonne, du vieux Bar - de,

Allegro.

mf

Les refrains d'a - mour! — Que ton chant rus - ti - que, Sous le clair so - leil,

***f* allargando.**

De l'à - me cel - ti - que son - ne le Ré - veil!

f

ff



Imprimé par

CREVEL-FRÈRES

18, Faub^g St. Denis - Paris

